

**RESOLUCION -CD- Nº 66/2012**

**Salta, 10 de Abril de 2012  
Expediente Nº 12.271/08**

**VISTO:** El nuevo Programa analítico de la asignatura “ **INGLES TÉCNICO I I** “ de la Carrera de Enfermería, correspondiente al Plan de Estudio 1984 y modificatorias, presentado por la Docente Responsable Prof. Elena, CARLSEN de ESCUDERO; y.

**CONSIDERANDO:**

Que la Comisión de Carrera de Enfermería realizó el informe respectivo a fs. 34, aconsejando aprobar el mismo.

**POR ELLO:** y, en uso de las atribuciones que le son propias,

**EL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FAC ULTAD DE CIENCIAS DE LA SALUD**

**( En Sesión Ordinaria Nº 01/11 de fecha 22/02/11 )**

**R E S U E L V E :**

**ARTICULO 1º.-** Tener por Aprobado y poner en vigencia, el nuevo programa analítico de la asignatura “ **INGLES TÉCNICO I I** ”, de la Carrera de Enfermería del Plan de Estudios 1984 y modificatorias el que obra como en ANEXO I de la presente Resolución.

**ARTICULO 2º.-** Hágase saber y remítase copia: Comisión de Carrera de Enfermería, Docente responsable de la Cátedra, Dirección de alumnos y siga a la Dirección General Administrativa Académica a sus efectos.

**orp**

**MVA**

**LIC. CECILIA PIU DE MARTIN  
SECRETARIA**

**MGS. NIEVE CHAVEZ  
DECANA**

**RESOLUCION -CD- N° 66/2012**

**Salta, 10 de Abril de 2012  
Expediente N° 12.271/08**

## **ANEXO I**

### **PROGRAMA DE INGLÉS TÉCNICO II**

**CARRERA:** Licenciatura en Enfermería (Plan 1984 y modificatorias)

**RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA:** Cuatrimestral

**DOCENTE RESPONSABLE:** Elena, CARLSEN de ESCUDERO

#### **I. OBJETIVOS**

**OBJETIVO GENERAL:** Capacitar a los alumnos para leer textos en Inglés orientados a las Ciencias de la Salud aplicando y profundizando los contenidos y estrategias adquiridas en Inglés Técnico I.

#### **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Reconocer e interpretar las estructuras léxico-gramaticales de la lengua inglesa.
- Considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática.
- Activar, desarrollar e incrementar estrategias lectoras cognitivas y metacognitivas.
- Valorar la importancia de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científico-técnica.
- Realizar un trabajo final integrador en castellano a partir de bibliografía en inglés.
- Usar adecuadamente el diccionario bilingüe.

#### **II. CONTENIDOS**

##### **CONTENIDOS CONCEPTUALES**

**UNIDAD 1:** Textos con función informativa  
El texto expositivo: trama narrativa o secuencial. Textos que presenten biografías o relatos históricos (avances sobre investigaciones científicas o tecnológicas).

**ANEXO I**

Problemática discursiva y gramatical: Características de la organización narrativa o secuencial. Morfología del verbo: *Simple Past Tense, Present and Past Perfect Tenses* (voz activa y pasiva). Relaciones lógico-semánticas causales y temporales: palabras y frases léxicas temporales y causales.

**UNIDAD 2:** Textos con función apelativa

El texto publicitario

Problemática discursiva y gramatical: Características de la publicidad. Rol semántico del adjetivo y del adverbio. Diferencia entre dato y opinión.

Relaciones lógico-semánticas: comparación (analogía y contraste), causa-efecto, adición.

Revisión del modo imperativo, verbos auxiliares modales, el infinitivo.

**UNIDAD 3:** Textos con función informativa-apelativa

El texto expositivo: demostraciones: Textos que presenten principios o teorías y sus fundamentaciones. Problemática gramatical y discursiva: Oraciones condicionales. Relaciones lógico-semánticas: causa-efecto, generalizaciones, ejemplificación, adición, contraste. Conectores.

**CONTENIDOS PROCEDIMENTALES**

Se dan a lo largo de los temas especificados en **CONTENIDOS CONCEPTUALES** e indican cómo el alumno se apropia de esos contenidos a través de las actividades planificadas a tal fin.

- Interpretación del sistema léxico – gramatical.
- Reconocimiento del contexto de situación y de las marcas de cohesión en el texto.
- Aplicación de las diferentes estrategias lectoras cognitivas y metacognitivas.
- Transferencia al castellano de información escrita en Inglés.
- Reconocimiento de las ideas principales y secundarias para la jerarquización de la información.
- Uso adecuado del diccionario bilingüe.

## ANEXO I

### CONTENIDOS ACTITUDINALES

Como los anteriores, están entramados con los **CONTENIDOS CONCEPTUALES** y tienden a movilizar y cambiar conductas de los estudiantes.

- Toma de conciencia de la importancia de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información científica que permite la actualización de conocimientos, habilidades y tecnologías de manera continua para el colectivo y para sí.
- Valoración del trabajo colaborativo, como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Sensación de éxito por logros alcanzados.
- Reconocimiento y respeto por la diversidad de costumbres, etnias, creencias e ideas de las personas.
- Valoración de la importancia del uso correcto de las diferentes formas de comunicación oral, escrita y / o electrónica para otorgar información relevante y precisa.
- Actitud crítica en la lectura de la literatura de enfermería y otras áreas relacionadas con la salud.

### III. METODOLOGÍA

#### Metodología de la enseñanza

Se revisan y consolidan los contenidos teóricos y estrategias de lectura adquiridas en Inglés Técnico I y se completa con la presentación de los tipos de texto y estructuras previstas en este programa. Al final del cuatrimestre los alumnos preparan un trabajo final integrador que consiste en buscar un tema de su especialidad en Inglés y traducirlo al español. Luego presentan una síntesis y evaluación crítica del mismo ante sus compañeros.

#### Metodología de la evaluación

Tiene estrecha relación con los objetivos, contenidos y estrategias de enseñanza. Consiste básicamente en una evaluación **de proceso** que se lleva a cabo en forma permanente y es formativa. Se concreta través de la participación de los alumnos en las clases teóricas, tutorías y trabajos prácticos. De este modo, se permite a los alumnos auto-evaluar su aprendizaje y a los docentes hacer ajustes como así también buscar nuevas maneras de potenciar el aprendizaje.

### **ANEXO I**

Se realizan dos evaluaciones **de progreso** que corresponden a los exámenes parciales con sus correspondientes recuperatorios. Las actividades que se diseñan para estos exámenes consisten en ejercicios de comprensión. Si bien es cierto que estas evaluaciones tienen carácter de eliminatorias, son a la vez formativas pues permiten realizar un diagnóstico real de cada alumno.

Los alumnos que no promocionan la asignatura deben rendir una **evaluación final**.

#### **IV. CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y PROMOCIONALIDAD**

##### **Promoción:**

- Aprobar dos parciales con 7 puntos o más cada uno, no se promedian.
- 90 % de asistencia a clases teórico-prácticas.
- 100 % de trabajos prácticos aprobados.  
Trabajo final aprobado.

##### **Regularización:**

- Aprobar dos parciales o sus recuperatorios con un mínimo de 4 puntos (60%) cada uno. (Solamente podrán presentarse al recuperatorio aquellos alumnos que no aprueben el parcial o que hubieran estado ausente).
- 80% de asistencia a clases teórico-prácticas.
- 80 % de trabajos prácticos aprobados.
- Trabajo final aprobado.

Estos alumnos regulares podrán presentarse al examen final en las fechas estipuladas por la Facultad.

**Examen final:** comprensión de un texto escrito sobre un tema relacionado con la carrera de alrededor de 400 palabras en dos horas.

#### **V. BIBLIOGRAFÍA**

##### **Bibliografía básica del alumno**

- Material impreso preparado por las docentes específicamente para la cátedra. (Textos extraídos de libros de Enfermería, manuales, folletos, revistas de divulgación científica, enciclopedias electrónicas y sitios de Internet escritos en inglés, cada uno con su respectiva guía de actividades).

**ANEXO I**

- Briones-Carlsen. 2009. *Gramática básica para cursos de lectura en Inglés*. Salta: Mundo Gráfico
- Diccionarios bilingües:
  - Simon & Schuster's INTERNATIONAL DICTIONARY English-Spanish / Spanish-English. New York: Prentice Hall
  - Oxford English Dictionary. Oxford: OUP
  - Webster New World International Spanish Dictionary – English-Spanish / Spanish English
  - <http://www.wordreference.com/es/>

**Bibliografía básica del docente:**

- Bernárdez E. 1995. *Teoría y epistemología del texto*. Madrid: Cátedra
- Biber, D., et al. 1999. *Longman grammar of spoken and written English*. Essex: Pearson Education
- Cook, Guy. 1989. *Discourse*. Oxford: Oxford University Press.
- Conti de Londero, M. y S. Sosa de Montyn. 2003. *Hacia una gramática del texto*. 3ª edición. Córdoba: Comunicarte.
- Crombie, Winifred. 1985. *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design*. Hong Kong: Oxford University Press.
- Cubo de Severino, L. (Coord.). 2005. *Leo pero no comprendo*. Córdoba: Comunicarte.
- Cubo de Severino, L. (Coord.). 2005. *Los textos de la ciencia. Principales clases del discurso académico*. Córdoba: Comunicarte.
- Fainholc, B. (2000) *La Interactividad en la educación a distancia*. Bs. As: Paidós
- Goodman, K. & Walter Kintsch. 1996. *Los procesos de lectura y escritura*. En *Textos en Contextos*. Buenos Aires: Asociación Internacional de Lectura- Lectura y Vida
- Grellet, Françoise. 1986. *Developing Reading Skills*. Cambridge: CUP.
- Halliday M. and R. Hassan. 1985. *Cohesion In English*. New York: Longman.
- Kaufman, A M. y M. E. Rodríguez. 1993. *La escuela y los textos*. Buenos Aires: Editorial Santillana.
- Koda K. 2005. *Insights into Second Language Reading*. New York: Cambridge University Press
- Litwin E., compiladora 2000: *La educación a distancia. Temas para el debate en una nueva agenda educativa*. Buenos Aires: Amorrortu editores.
- Lozano, J., C. Peña-Marín y G. Abril. 1993. *Análisis del discurso*. Madrid: Cátedra
- Mena M., Rodríguez L. y M. L. Diez. 2005. *El diseño de proyectos de educación a distancia*. Buenos Aires: Stella – La Crujía.

**RESOLUCION -CD- N° 66/2012**

**Salta, 10 de Abril de 2012  
Expediente N° 12.271/08**

**ANEXO I**

- Menéndez, Salvio Martín. 1993. *Gramatica textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra.
- Nuttal, C. 1996: *Reading Skills in a Foreign Language*. New Edition. Oxford: Heinemann Educational Books
- Pan American Health Organization - WHO. 2001. *Building Standard-Based Nursing Information Systems*.
- Real Academia Española. 2009. *Manual de la nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe
- Rueda N. & E. Aurora. 2004. *Claves para el estudio del texto*. Córdoba: Comunicarte.
- Solé, Isabel ( 1996) *Estrategias de lectura*. Barcelona: Editorial Graó.
- Trimble, Louis. 1985. *English for Science and Technology*. Great Britain: CUP.
- Wallace, Catherine (1992) *Reading*. Oxford: Oxford University Press.
- World Health Organization. 2004. *Immunization in practice. A practical guide for health staff*.

**LIC. CECILIA PIU DE MARTIN  
SECRETARIA**

**MGS. NIEVE CHAVEZ  
DECANA**